



One-Pole QO™/QOB Circuit Breaker and Equipment Protective Device (EPD) (30 mA Ground-Fault Trip Level)

Interruptor automático de un polo QO™/QOB y dispositivo de protección de equipo (DPE) (Nivel de disparo por falla a tierra de 30 mA)

Disjoncteur unipolaire QO™/QOB et dispositif de protection des appareils (EPD) (Niveau de déclenchement sur défauts à la terre de 30 mA)

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

⚠ ⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Make sure wiring to load center or panelboard is correct. EPD circuit breaker must switch the ungrounded (HOT) conductor in order to provide ground-fault protection. Incoming line must be connected to load center bus.
- EPD circuit breakers are designed to protect equipment and do not protect people against hazards of electrical shock.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía (consulte la norma NFPA 70E).
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Asegúrese de que el cableado del centro de carga o tablero esté correcto. El interruptor automático DPE deberá contar con características de desconexión de los conductores no aterrizados (ENERGIZADOS) para proporcionar protección contra fallas a tierra. La línea entrante deberá conectarse a la barra del centro de carga.
- Los interruptores automáticos DPE están diseñados para proteger al equipo y no protegen a las personas contra los peligros de descarga eléctrica.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de energizar el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnel (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez toute alimentation de cet appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour s'assurer que l'alimentation est coupée.
- Assurez-vous que le câblage vers le centre de distribution ou le panneau de distribution est correct. Le disjoncteur DPA doit commuter le conducteur non mis à la terre (SOUS TENSION) de façon à fournir une protection contre les défauts à la terre. La ligne d'arrivée doit être raccordée au bus du centre de distribution.
- Les disjoncteurs DPA sont conçus pour protéger l'appareil et ils ne protègent pas les personnes contre les risques d'électrocution.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

Installation

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Move EPD handle (A) to the O/OFF position.
3. Remove load center trim.

Instalación

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
2. Coloque la palanca (A) del interruptor con DPE en la posición de abierto (O/OFF).
3. Retire el marco del centro de carga.

Installation

1. Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
2. Amener la manette (A) du disjoncteur avec EPD à la position d'arrêt (O/OFF).
3. Enlever la garniture du centre de distribution.

4. Install EPD circuit breaker on mounting rail and line-side bus connections.

NOTE: The panel neutral wire (B) must be connected to load center or panelboard neutral bar (C) for EPD to operate correctly.

5. Connect wiring (B), (D) and (E) and tighten connections per table below.

6. Tighten screw in neutral bar (C) to torque specified in load center or panelboard.

7. For QOB, tighten screw (F).

NOTE: When using QO Neutral kit (QONK1, 2, 3, or 4) in a QO enclosure, do not install the following circuit breakers in spaces adjacent to the installed neutral kit: AFCI, CAFCI, GFCI, EPD/EPE, or QO150-QO200. When installed, the neutral kits may interfere with the proper installation of these circuit breakers.

4. Instale el interruptor automático con DPE en el riel de montaje y en las conexiones del lado de línea de la barra.

NOTA: El conductor neutro del tablero (B) debe conectarse al centro de carga o a la barra del neutro (C) del tablero para que el DPE funcione correctamente.

5. Conecte los cables (B), (D) y (E) y apriete las conexiones según los valores en la tabla a continuación.

6. Apriete el tornillo en la barra de neutro (C) según el valor de par de apriete especificado en el centro de carga o tablero.

7. En los modelos QOB, apriete el tornillo (F).

NOTA: Al usar el kit de neutro QO (QONK1, 2, 3 ó 4) en un gabinete QO, no instale los siguientes interruptores automáticos en los espacios adyacentes en el kit de neutro instalado: AFCI, CAFCI, GFCI, EPD/EPE o QO150-QO200. Cuando están instalados, los kits de neutro pueden interferir con la instalación apropiada de estos interruptores automáticos.

4. Installer le du disjoncteur avec EPD sur le rail do montage et aux connexions de barre-bus du côté ligne.

REMARQUE : Le fil du neutre du panneau (B) doit être raccordé au centre de distribution ou à la barre du neutre (C) du panneau de distribution pour que le DPA fonctionne correctement.

5. Raccorder le câblage (B), (D) et (E) et serrer les raccordements selon les valeurs de couple dans le tableau ciaprès.

6. Serrer la vis de la barre du neutre (C) au couple spécifié sur le centre ou panneau de distribution.

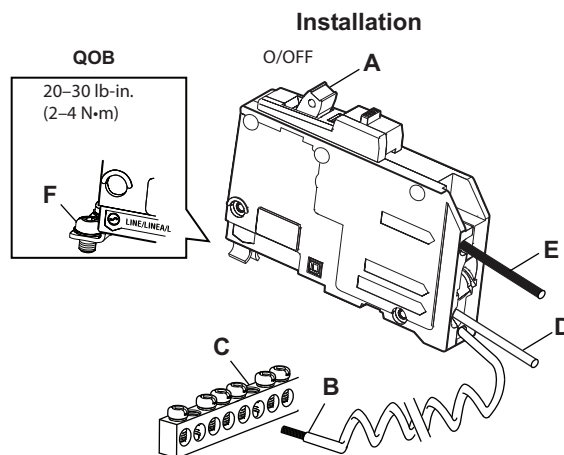
7. Pour les disjoncteurs QOB, serrer la vis (F).

REMARQUE : Lors de l'utilisation d'un kit de neutre QO (QONK1, 2, 3 ou 4) dans un coffret QO, ne pas installer les disjoncteurs suivants dans des espaces adjacents au kit de neutre installé : AFCI, CAFCI, GFCI, EPD/EPE ou QO150-QO200. Lorsqu'ils sont installés, les kits de neutre peuvent gêner l'installation correcte de ces disjoncteurs.

Wire / Conductor / Fil		Torque / Par de apriete / Couple de serrage
(B)	Panel neutral / Neutro del tablero / Neutre du panneau	See load center / Consulte la información del centro de carga / Voir le centre de distribution
(D) ^{1,2}	Load neutral (white wire) / Neutro de carga (cable blanco) / Neutre de charge (fil blanc)	15–30 A; 36 lb-in (4,1 N•m)
(E) ^{1,2}	Load power (colored wire) / Alimentación de carga (cable de color) / Alimentation de charge (fil en couleur)	

¹ See proper installation code for wire size. / Consulte el código de instalación apropiado para determinar el tamaño correcto del cable. / Se reporter au code d'installation approprié pour obtenir le calibre du fil.

² Torque values are also shown on device. / Los valores de par de apriete se encuentran también en el dispositivo. / Les valeurs des couples de serrage sont également indiquées sur le dispositif.



8. Remove appropriate twist-out panel in load center or panelboard trim.

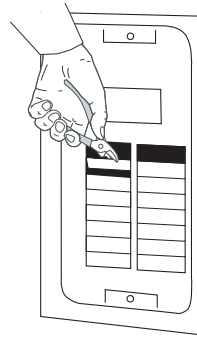
9. Install trim.

8. Retire los rectángulos removibles apropiados en el marco del centro de carga o del tablero de alumbrado/distribución.

9. Instale el marco.

8. Retirer les plaquette à tordre appropriée de la garniture du centre ou du panneau de distribution.

9. Installer la garniture.



Testing

Test the EPD after installation using the following procedure. Test monthly thereafter.

Pruebas

Pruebe el interruptor con DPE después de su instalación de acuerdo con el siguiente procedimiento. Después de la prueba inicial, realice pruebas una vez por mes.

Vérification

Essayer le disjoncteur avec EPD après son installation en observant la procédure suivante. Ensuite, vérifier mensuellement.

NOTICE / AVISO / AVIS

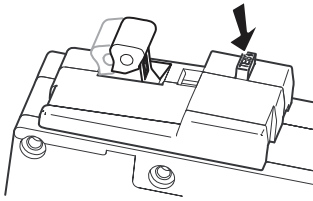
<p>HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE Megger, high-voltage, or hi-pot tests will damage EPD. Turn off all power supplying the equipment and isolate the EPD circuit breaker before performing these tests. Failure to follow these instructions can result in damage to the circuit breaker electronic module.</p>	<p>PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO La pruebas con un megóhmetro, de alta tensión o de rigidez dieléctrica producirán daño al interruptor con DPE. Desenergice el equipo y aí el interruptor automático con DPE antes de realizar cualquier prueba. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al módulo electrónico del interruptor con DPE.</p>	<p>RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS Les essais au mégohmètre, à haute tension ou de rupture diélectrique endommageront le EPD. Coupez toute alimentation vers l'appareil et isolez le EPD avant d'effectuer ces types d'essais. Si ces directives n'est pas respectées, cela peut entraînera des dommages matériels au module électronique du EPD.</p>
--	--	--

1. Turn off all loads downstream of EPD.
2. Turn on power to load center or panelboard.
3. Move EPD handle to the I/ON position.
4. Press TEST button (A). If EPD is operating correctly:
 - power will be disconnected
 - handle (B) will move to the center (tripped) position and red trip indicator (C) will appear.
5. If EPD is not operating correctly, recheck wiring and installation.
6. To reset, move handle to the O/OFF position and then to the I/ON position.

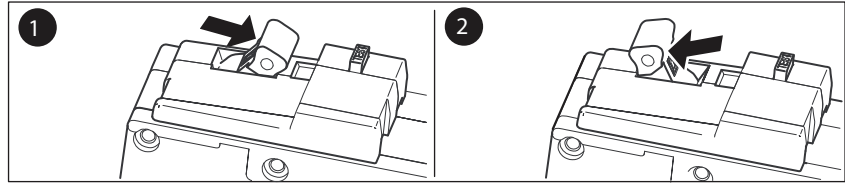
1. Desconecte todas las cargas derivadas del DPE.
2. Energice el centro de carga o tablero.
3. Coloque la palanca del interruptor con DPE en la posición de cerrado (I/ON).
4. Oprima el botón TEST (prueba) (A). Si el interruptor con DPE funciona correctamente:
 - se desconectará la alimentación
 - la palanca (B) se desplazará a la posición intermedia (disparo) y el indicador de disparo (C) rojo se mostrará.
5. Si el DPE no funciona correctamente, vuelva a revisar el cableado y la instalación.
6. Para restablecerlo, mueva la palanca a la posición de abierto (O/OFF), y luego a la posición de cerrado (I/ON).

1. Mettre hors tension toutes les charges en aval du DPA.
2. Mettre sous tension le centre ou le panneau de distribution.
3. Amener la manette du disjoncteur avec EPD à la position de marche (I/ON).
4. Appuyer sur le bouton TEST (essai) (A). Si le DPA fonctionne correctement :
 - l'alimentation se coupera
 - la manette (B) se déplacera vers la position centrale (déclenchée) et l'indicateur rouge de déclenchement (C) apparaîtra.
5. Si le DPA ne fonctionne correctement, revérifier le câblage et l'installation.
6. Pour réarmer, placer la manette sur la position d'arrêt (O/OFF) et puis sur la positin de marche (I/ON).

Test / Prueba / Essai



Reset / Restablecer / Réarmer



Removal

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Remove EPD circuit breaker in reverse order of installation. If not replaced, install a QOFP filler plate (not provided).

Desmontaje

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él.
2. Desmonte el interruptor con DPE en el orden inverso al de su instalación. Si no se vuelve a colocar, instale una placa de relleno QOFP (no incluida).

Retrait

1. Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
2. Retirer le disjoncteur avec EPD dans l'ordre inverse de son installation. S'il n'est pas remplacé, installer une plaque de remplissage QOFP (non fournie).

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric and Square D are trademarks and the property of Schneider Electric SE, its subsidiaries, and affiliated companies. All other trademarks are the property of their respective owners.

Schneider Electric USA, Inc.

800 Federal Street
Andover, MA 01810 USA
888-778-2733
www.schneider-electric.us

Solamente el personal calificado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Schneider Electric y Square D son marcas comerciales y propiedad de Schneider Electric SE, sus filiales y compañías afiliadas. Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Importado en México por:

Schneider Electric México, S.A. de C.V.

Av. Ejercito Nacional No. 904
Col. Palmas, Polanco 11560 México, D.F.
55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric et Square D sont des marques commerciales et la propriété de Schneider Electric SE, ses filiales et compagnies affiliées. Toutes les autres marques commerciales sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.

5985 McLaughlin Road
Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
800-565-6699
www.schneider-electric.ca

